



EUROPEAN
UNIVERSITY
ALLIANCE

Co-funded by the
Erasmus+ Programme
of the European Union



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI MILANO



European Network of German and Contrastive Linguistics

Sommerschule – Sorbonne Université

8.-10. Juli 2021

Research Discussion Groups - Harmonogramm

Thematische Gruppe: Grammatik

Donnerstag 8. 7. 2021; 17:05 – 18:25

17:05 – 17:25	Genserová Barbora (CU)	Jdeme na to / Los geht's. Konstruktionen mit Bewegungsverb als Aufforderung zum Beginn einer Aktion
17:25 – 17:45	Kroutilova, Kamila (in Vertretung von D. Stehlik) (CU)	Genitivische und dativische Rektion bei ausgewählten Präpositionen korpuslinguistisch betrachtet
17:45 – 18:05	Silva Laura (SU)	<i>Hauptsache</i> , es macht den Leuten Spaß: <i>Hauptsache</i> als Fokuspartikel
18:05 – 18:25	Westergaard Lennart (UCPH)	Das Bedeutungspotential dänischer und deutscher Imperativkonstruktionen im Vergleich

Thematische Gruppe: Grammatik/Wortschatz/Lexikologie

Freitag 9. 7. 2021; 14:30 – 15:50

14:30 – 14:50	Delebarre Elyssa (SU)	<i>Das Mädchen... es/sie? ... seine/ihre Eltern?:</i> Abweichungen vom Genus-Sexus-Prinzip im Deutschen
14:50 – 15:10	Limonta Federica (UNIMI)	Italienische Lehnwörter in der deutschen Sprache
15:10 – 15:30	Schmidt Birgitte Simone (UCPH)	(Versuch der) Erstellung eines Wortschatzes deutsch-dänischer wirtschaftsbezogener Fachterminologie anhand der Korpuslinguistik
15:30 – 15:50	Louda Petr (CU)	Übersetzungsäquivalente von "man" im Englischen

Thematische Gruppe: Übersetzen - Lexikographie - Dialektologie - Didaktik

Freitag 9. 7. 2021; 16.10-18.10

Übersetzen

16:10 – 16:30	Chałubińska Weronika (UW)	Audiovisuelles Übersetzen. Analyse von Übersetzungsstrategien im Falle von Filmen.
16:30 – 16:50	Rzeźnik Joanna (UW)	Literarisches Übersetzen. Case study

Lexikographie

16:50 – 17:10	Iwanczenko Dominik (UW)	Markierungsunterschiede in Wörterbüchern am Beispiel des Südtirolischen
17:10 – 17:30	Felbr Lukáš (CU)	Möglichkeiten und Grenzen der Parallelkorpora bei der lexikographischen Erfassung der Interjektionen

Dialektologie

17:30 – 17:50	Hamm Lucile (SU)	Sprachgebrauch in den Hörspielen von Radio-Strasbourg (1950-1970) – Der elsässische Dialekt auf der Probe?
---------------	------------------	--

Didaktik

17:50 – 18:10	Rustan Chloé (SU)	Derivationsphänomene in deutschen und französischen Lehrbüchern: ein Überblick
---------------	-------------------	--

Thematische Gruppe: Pragmatik/Diskursanalyse

Samstag 10. 7. 2021; 10:35 – 12:45

10:35 – 11:05	Ghislandi Sabrina / Proietti Sabrina (UNIMI)	Gendergerechte Sprache im Korpus DWDS
11:05 – 11:25	Spedale Andrea (UNIMI)	Die "Leichte Sprache": Definition und Okkurrenz in den Korpora des Wortinformationssystems (DWDS)
11:25 – 11:45	Rainoldi Sara (UNIMI)	Die politische Rede während der Corona Krise
11:45 – 12:05	Guerguerian Lucas (SU)	"Sind wir das Volk?": das Pronomen WIR in Texten der DDR-Bürgerbewegungen
12:05 – 12:25	Verra Eugenio (UNIMI)	Die europäische Identität in deutschen Bundestagsdebatten: Eine politolinguistische Analyse
12:25 – 12:45	Zajączkowska Karolina (UW)	Sprechakt "Danksagung" in der deutschsprachigen Internetkommunikation - ein Forschungsplan